

# Allgemeine Reisebedingungen der Mercedes-Benz Museum GmbH. General Conditions of Travel of Mercedes-Benz Museum GmbH

Bitte beachten Sie diese Allgemeinen Reisebedingungen, die Ihnen vor der Buchung übermittelt werden und die durch den Abschluss des Reisevertrages Vertragsbestandteil werden. Diese Bedingungen ergänzen die § 651 a – 651 m BGB sowie die Bestimmungen der §§ 4 – 11 der BGB InfoV (Verordnung über Informations- und Nachweispflichten nach Bürgerlichem Recht).

Please observe these General Conditions of Travel, which will be provided to you prior to booking and which become part of the contract upon conclusion of the travel agreement. These conditions supplement § 651 a – 651 m BGB as well as the provisions of §§ 4 – 11 BGB InfoV (ordinance on duties to provide information and evidence according to civil law).

Wir empfehlen dringend den Abschluss einer Reiserücktrittsversicherung sowie einer Versicherung zur Deckung der Rückführungskosten bei Unfall oder Krankheit.

We strongly recommend taking out travel insurance and insurance to cover the cost of repatriation in the event of an accident or illness.

## 1. Abschluss des Reisevertrages. Conclusion of the travel agreement.

### 1.1

Mit der Anmeldung bietet der Kunde dem Reiseveranstalter den Abschluss eines Reisevertrages verbindlich an. Grundlage dieses Angebotes sind die Reiseausschreibungen und die ergänzenden Informationen des Reiseveranstalters für die jeweilige Reise. Die Anmeldung sollte mit dem vorgesehenen Anmeldeformular erfolgen.

By registering, the customer offers the tour operator the conclusion of a binding travel agreement. The basis of this offer is formed by the travel descriptions and the additional information provided by the tour operator for the trip in question. Registration should be completed using the registration form provided.

### 1.2

Die Anmeldung erfolgt durch den Kunden auch für alle in der Anmeldung aufgeführten Mitreisenden, für deren Vertragsverpflichtungen der Kunde wie für seine eigenen Verpflichtungen einsteht, sofern er diese Verpflichtung durch ausdrückliche und gesonderte Erklärung übernommen hat.

Registration is carried out by the customer also on behalf of all co-travellers listed in the registration, for whose contractual obligations the customer is equally responsible as for his own, if he has assumed this obligation by means of an express and separate declaration.

### 1.3

Der Reisevertrag kommt mit dem Zugang der Annahmeerklärung des Reiseveranstalters zustande. Sie bedarf keiner bestimmten Form. Bei oder unverzüglich nach Vertragsabschluss wird der Reiseveranstalter dem Kunden eine schriftliche Reisebestätigung übermitteln.

The travel agreement comes into effect upon receipt of the acceptance of the tour operator. It does not require any specific form. Upon or immediately after conclusion of the contract the tour operator will provide the customer with written travel confirmation.

Weicht der Inhalt der Reisebestätigung vom Inhalt der Anmeldung ab, so liegt ein neues Angebot des Reiseveranstalters vor, an das er für die Dauer von 10 Tagen gebunden ist. Der Vertrag kommt auf der Grundlage dieses neuen Angebotes zustande, wenn der Kunde innerhalb der Frist dieses Angebot durch ausdrückliche Erklärung annimmt.

If the content of the travel confirmation deviates from the content of the registration, this constitutes a new offer by the tour operator, to which he is bound for 10 days. The contract comes into effect on the basis of this new offer when the customer expressly declares their acceptance of this offer within the period of its validity.

### 1.4

Da erfahrungsgemäß den zahlreichen Buchungswünschen nur ein geringes Angebot an Teilnehmerplätzen gegenüber steht muss damit gerechnet werden, dass nicht jedem Kundenwunsch entsprochen werden kann. Die Kunden werden um Verständnis dafür gebeten, dass Gründe für den Nichtabschluss eines Reisevertrages grundsätzlich nicht genannt werden können.

As experience shows that the numerous booking requests far exceed the restricted number of available places, it must be expected that not every customer wish can be fulfilled. Customers are asked to understand that no reasons can be given in principle for the non-conclusion of a travel agreement.

## 2. Bezahlung. Payment.

### 2.1

Der Gesamtbetrag ist spätestens 28 Tage vor Reiseantritt, wenn feststeht, dass Ihre Reise wie gebucht durchgeführt wird und insbesondere nicht mehr aus den in Ziffer 7 genannten Gründen abgesagt werden kann, gegen Aushändigung der vollständigen Reiseunterlagen zu zahlen. Zur Absicherung der Kundengelder hat der Veranstalter eine Insolvenzversicherung bei der R+V Allgemeine Versicherung AG abgeschlossen. Der Sicherungsschein befindet sich auf der Rückseite der Bestätigung bzw. wird Ihnen separat ausgehändigt. Zahlungen vor der Reise dürfen nur gegen Aushändigung des Sicherungsscheines im Sinne von § 651 k III BGB erfolgen.

**Total payment is due upon receipt of the complete travel documentation** no later than 28 days prior to commencement of travel if it has been confirmed that your trip will proceed as booked and in particular can no longer be cancelled for reasons outlined in Paragraph 7. In order to guarantee customer funds, the tour operator has taken out insolvency insurance with R+V Allgemeine Versicherung AG. The security certificate is located on the reverse of the conformation, or will be handed to you separately. Payments prior to the trip may only be made upon receipt of the security certificate, as defined by § 651 k III BGB.

### 2.2

Werden fällige Zahlungen nicht oder nicht vollständig geleistet und zahlt der Kunde auch nach Mahnung mit Nachfristsetzung nicht, kann der Veranstalter vom Vertrag zurücktreten, es sei denn, dass bereits zu diesem Zeitpunkt ein erheblicher Reisemangel vorliegt. Die Mercedes-Benz Museum GmbH kann als Entschädigung Rücktrittsgebühren entsprechend Ziffer 5.3 verlangen.

If due payments are not paid in full or in part and if the customer does not pay even after a reminder with deadline, the tour operator is entitled to withdraw from the contract, unless serious travel deficiencies have already been incurred at this stage. Daimler AG is entitled to demand cancellation fees as compensation pursuant to Paragraph 5.3.

### 2.3

Entschädigungen für Reiserücktritte, Bearbeitungs- und Umbuchungskosten sowie Versicherungsprämien sind bei Rechnungsstellung sofort fällig.

Compensation for cancellation, administration or rebooking fees as well as insurance premiums is due immediately.

### 2.4

Sollte der Kunde spätestens 7 Tage vor Reiseantritt nicht im Besitz der Reiseunterlagen sein, muss er sich an den Reiseveranstalter wenden. Im eigenen Interesse sollte der Kunde die Reiseunterlagen nach Erhalt sorgsam überprüfen.

If the customer has not received the travel documents 7 days prior to departure at the latest, he must contact the tour operator. It is in the customer's interest to check the travel documentation carefully upon receipt.

## 3. Leistungen. Services.

### 3.1

Für den Umfang der vertraglichen Leistungen ist die Leistungsbeschreibung (z. B. in Prospekt, Flyer, Internet) sowie die hierauf Bezug nehmenden Angaben in der Reisebestätigung verbindlich. Nebenabreden, die den Umfang der vertraglichen Leistung ändern, bedürfen einer ausdrücklichen Bestätigung durch den Veranstalter. Vor Vertragsschluss kann der Veranstalter jederzeit eine Änderung der Leistungsbeschreibung vornehmen, über die der Kunde vor Buchung selbstverständlich informiert wird.

The service descriptions (e.g. in brochures, flyers, online) and all related information provided in the travel confirmation are binding for the scope of the contractual obligations. Ancillary agreements that change the scope of the contractual obligations require explicit confirmation from the tour operator. Prior to conclusion of the contract the tour operator can change the service description at any time. Naturally, the customer will be informed of any such changes.

### 3.2

Seit dem 16.07.2006 ist der Veranstalter gemäß der EU-Verordnung (EG) 2111/2005 verpflichtet, den Kunden bei der Buchung über die Identität der ausführenden Fluggesellschaft/en aller im Rahmen der gebuchten Reise zu erbringenden Flugbeförderungsleistungen zu unterrichten. Steht bei der Buchung ein ausführendes Luftfahrtunternehmen noch nicht

fest, wird Ihnen die Fluggesellschaft genannt, die den Flug wahrscheinlich durchführen wird. Sobald feststeht, wer den Flug endgültig durchführt, werden Sie unterrichtet. Im Fall eines Wechsels des ausführenden Luftfahrtunternehmens nach der Buchung werden Sie so rasch wie möglich über den Wechsel informiert. Die gemeinschaftliche Liste von Luftfahrtunternehmen, die in der EU einer Betriebsuntersagung unterliegen, finden Sie unter [http://ec.europa.eu/transport/air-ban/flywell\\_en.htm](http://ec.europa.eu/transport/air-ban/flywell_en.htm)

Since 16.07.2006 the tour operator is obliged, in accordance with the EU Ordinance (EG) 2111/2005, to inform the customer upon booking of the identity of the operating airline(s) charged with carrying out all air transportation in the course of the trip booked. If the operating airline is not yet clear at the time of booking, the airline that will most likely operate the flight will be named. As soon as it is clear which airline ultimately will operate the flight, you will be informed. In the event of a change of operating airline after the booking, you will be informed of the change as quickly as possible. The **Community list** of airlines that are subject to an operating ban in the EU can be found at [http://ec.europa.eu/transport/air-ban/flywell\\_en.htm](http://ec.europa.eu/transport/air-ban/flywell_en.htm)

#### **4. Leistungsänderungen und Preisänderungen. Changes to services and prices.**

##### **4.1**

Änderungen oder Abweichungen einzelner Reiseleistungen von dem vereinbarten Inhalt des Reisevertrages, die nach Vertragsabschluss notwendig werden, sind gestattet, wenn sie vom Veranstalter nicht wider Treu und Glauben herbeigeführt wurden und wenn sie nicht erheblich sind und den Gesamtzuschnitt der gebuchten Reise nicht beeinträchtigen. Evtl. Gewährleistungsansprüche bleiben unberührt, soweit die geänderten Leistungen mit Mängeln behaftet sind.

Changes to or deviations of individual travel services from the agreed travel contract, which become necessary after conclusion of the contract, are permitted, if they have not been caused by the tour operator in bad faith, if they are not substantial, and if they do not restrict the overall character of the booked trip. Any warranty claims remain unaffected, if the changed services are defective.

##### **4.2**

Eine zulässige Änderung einer wesentlichen Reiseleistung hat der Reiseveranstalter dem Reisenden unverzüglich nach Kenntnis von dem Änderungsgrund zu erklären.

The tour operator must inform the traveller of any permissible change to an essential travel service immediately upon learning of the reason for the change.

##### **4.3**

Im Fall der erheblichen Änderung einer wesentlichen Reiseleistung kann der Kunde unentgeltlich vom Vertrag zurücktreten oder stattdessen die Teilnahme an einer mindestens gleichwertigen Reise verlangen, wenn der Veranstalter in der Lage ist, eine solche ohne Mehrpreis für den Kunden aus seinem Angebot anzubieten.

In the event of a substantial change to an essential travel service, the customer is entitled to withdraw from the contract free of charge, or alternatively to demand participation in a different trip of at least the same value, if the tour operator is in a position to offer such an alternative from his range without any surcharge for the customer.

##### **4.4**

Die Rechte nach Ziffer 4.3 hat der Kunde unverzüglich nach der Erklärung des Veranstalters diesem gegenüber geltend zu machen.

The rights outlined in Paragraph 4.3 must be claimed by the customer immediately after being informed by the tour operator.

##### **4.5**

Der Reiseveranstalter behält sich vor, die ausgeschriebenen und mit der Buchung bestätigten Preise im Fall der Erhöhung der Beförderungskosten oder der Abgaben für bestimmte Leistungen, wie Hafen- oder Flughafengebühren nach Vertragsschluss entsprechend wie folgt zu ändern:

The tour operator reserves the right to change the advertised prices, which were confirmed upon booking, after conclusion of the contract, in the event of an increase in transport costs or the fees for certain services such as harbour or airport fees, as follows:

##### **4.5.1**

Erhöhen sich die bei Abschluss des Reisevertrages bestehenden Beförderungskosten, insbesondere die Treibstoffkosten, so kann der Veranstalter den Reisepreis nach Maßgabe der folgenden Berechnung erhöhen:

Should the transportation costs that existed at the time of the conclusion of the contract, especially fuel prices, increase, the tour operator is entitled to raise the price of the trip based on the following calculation:

- a) Bei einer auf den Sitzplatz bezogenen Erhöhung kann er vom Reisenden den Erhöhungsbetrag verlangen.  
In the case of an increase incurred per seat, he can demand the amount of the increase from the traveller.
- b) In anderen Fällen werden die vom Beförderungsunternehmen pro Beförderungsmittel geforderten zusätzlichen Beförderungskosten durch die Zahl der Sitzplätze des vereinbarten Beförderungsmittels geteilt. Den sich so ergebenden Erhöhungsbetrag für den Einzelplatz kann der Reiseveranstalter vom Kunden verlangen.  
In other cases, the additional transportation costs demanded by the transportation companies per means of transportation will be divided by the number of seats on the agreed means of transportation. The resulting increase in price may be demanded by the tour operator from the customer.

#### 4.5.2

Werden die bei Abschluss des Reisevertrages bestehenden Abgaben wie Hafen- oder Flughafengebühren gegenüber dem Veranstalter erhöht, so kann der Reisepreis um den entsprechend anteiligen Betrag heraufgesetzt werden.

If fees charged to the tour operator, such as harbour or airport fees, which have been agreed at the conclusion of the travel contract, are increased, the pro rata amount may be added to the cost of the trip.

#### 4.5.3

Eine Erhöhung ist nur zulässig, sofern zwischen Vertragsschluss und dem vereinbarten Reisetermin mehr als 4 Monate liegen und die zur Erhöhung führenden Umstände vor Vertragsschluss noch nicht eingetreten und bei Vertragsschluss für den Veranstalter nicht vorhersehbar waren.

An increase is only permissible if more than 4 months lie between the conclusion of the contract and the agreed departure, and if the circumstances leading to the increase had not occurred prior to the conclusion of the contract and could not be foreseen by the tour operator at the time of the conclusion of the contract.

#### 4.6

Eine Preiserhöhung kann nur bis zum 21. Tag vor dem vereinbarten Abreisetermin verlangt werden. Eine Preisänderung hat der Veranstalter dem Reisenden unverzüglich nach Kenntnis zu erklären.

A price increase may be demanded only before the 21st day prior to the agreed departure date. The tour operator must inform the traveller of any price changes immediately.

#### 4.7

Bei Preiserhöhungen nach Vertragsschluss um mehr als 5 % des Gesamtreisepreises kann der Reisende kostenlos zurücktreten oder stattdessen die Teilnahme an einer mindestens gleichwertigen anderen Reise verlangen, wenn der Reiseveranstalter in der Lage ist, eine solche ohne Mehrpreis für den Reisenden aus seinem Angebot anzubieten. Ziffer 4.4 gilt entsprechend.

In the event of price increases after the conclusion of the contract by more than 5 % of the overall travel price, the traveller is entitled to withdraw free of charge from the contract or alternatively to demand participation in a different trip of at least the same value, if the tour operator is in a position to offer such an alternative from his range without any surcharge for the customer. Paragraph 4.4 applies accordingly.

#### 4.8

Eine Preisanpassung vor dem Vertragsschluss ist insbesondere aus folgenden Gründen zulässig:

A price adjustment prior to the conclusion of the contract is permissible particularly for the following reasons:

- a) aufgrund einer Erhöhung der Beförderungskosten oder der Abgaben für bestimmte Leistungen wie Hafen- oder Flughafengebühren nach Veröffentlichung des Prospektes;  
due to an increase in transportation costs or the fees for certain services, such as harbour or airport fees, after publication of the brochure;
- b) wenn die vom Kunden gewünschte und im Prospekt ausgeschriebene Pauschalreise nur durch den Einkauf zusätzlicher Kontingente nach Veröffentlichung des Prospektes verfügbar ist. Der Reiseveranstalter und der Reisende können von den Prospektangaben abweichende Leistungen vereinbaren.  
if the package trip desired by the customer and described in the brochure can only be made available with the purchase of additional allocations after publication of the brochure. The tour operator and the traveller can agree upon services that deviate from the brochure information.

## 5. Rücktritt durch den Kunden, Stornokosten, Stellung einer Ersatzperson.

Withdrawal by the customer, cancellation charges, appointment of a substitute person.

### 5.1

Der Kunde kann jederzeit vor Reisebeginn von der Reise zurücktreten. Maßgeblich ist der Zugang der Rücktrittserklärung beim Reiseveranstalter. Die Anschrift des Reiseveranstalters ist unter Punkt 15 zu entnehmen. Es wird dem Kunden empfohlen, den Rücktritt schriftlich zu erklären und die bereits übersandten Reiseunterlagen zurückzusenden.

The customer can withdraw from the trip at any time prior to the beginning of the trip. The time of the receipt by the tour operator of the declaration of withdrawal is decisive. The address of the tour operator is provided under Paragraph 15. The customer is recommended to declare the withdrawal in writing and to return any travel documentation he has already received.

### 5.2

Bis zum Reisebeginn kann der Reisende verlangen, dass statt ihm ein Dritter in die Rechte und Pflichten aus dem Reisevertrag eintritt. Der Reiseveranstalter kann dem Eintritt des Dritten widersprechen, wenn dieser den besonderen Erfordernissen der Reise nicht genügt oder seiner Teilnahme gesetzliche Vorschriften oder behördliche Anordnungen entgegenstehen. Tritt ein Dritter in den Vertrag ein, so haften er und der angemeldete Teilnehmer als Gesamtschuldner für den Reisepreis und die durch den Eintritt des Dritten entstehenden Mehrkosten. Tritt der Kunde vom Reisevertrag zurück oder tritt er die Reise nicht an und ist auch kein Dritter in diesen Vertrag eingetreten, verliert der Reiseveranstalter den Anspruch auf den Reisepreis. Er kann jedoch stattdessen Ersatz für die getroffenen Reisevorkehrungen und seine Aufwendungen verlangen, wenn er den Rücktritt bzw. den Nichtantritt der Reise nicht zu vertreten hat und auch nicht ein Fall höherer Gewalt vorliegt. Bei der Berechnung des Ersatzes werden gewöhnlich ersparte Aufwendungen und anderweitige Verwendung der Reiseleistung berücksichtigt. Der Ersatzanspruch kann pauschaliert werden. Der Zeitpunkt wird bestimmt durch den Eingang der schriftlichen Rücktrittserklärung des Kunden beim Veranstalter. Falls der Kunde der Ansicht ist, dass in seinem Fall durch Einsparungen bzw. anderweitige Verwendung der Reiseleistungen ein niedriger bzw. gar kein Schaden entstanden ist, steht es ihm frei, den entsprechenden Nachweis zu führen. Falls er diesen Nachweis jedoch nicht führt, ist er verpflichtet, den aufgrund der nachstehenden Pauschalen errechneten Betrag zu zahlen.

Prior to the start of the trip the traveller is entitled to demand that a third party may enter into the rights and obligations contained in the contract in his stead. The tour operator may refuse the entry of the third party if the latter does not fulfil the requirements of the trip, or if legal regulations or administrative orders preclude his participation. If a third party enters into the contract, he and the registered participant are liable for as joint debtors for the travel price and for any additional costs incurred by the entry of the third party. If the customer withdraws from the travel contract or if he does not participate in the trip and no third party has entered in his stead, the tour operator then loses his claim to the travel price. However, he can instead claim compensation for the travel arrangements that have been made and his expenses, if he is not responsible for the withdrawal or non-participation in the trip and where there is no instance of force majeure. In calculating compensation, the normally saved expenses and other payments connected to the travel service will be considered. The compensation may be a lump sum. The time point is determined by the receipt of the written cancellation by the tour operator from the customer. **If the customer is of the opinion that in his case the savings or other costs of the travel services suggest lower damages or none at all, he is free to present supporting evidence.** However, if he does not provide this evidence, he is obliged to pay the amount calculated according to the following general scales.

### 5.3

Die pauschalierten Rücktrittsgebühren betragen für jeden angemeldeten Teilnehmer:

The general cancellation fees for each registered participant are as follows:

#### 5.3.1

Bei Reisen mit eigener Anreise:

For trips with own arrival:

bis zum 31. Tag vor Reisebeginn:	20 % des Reisepreises;
ab dem 30. Tag vor Reisebeginn:	30 % des Reisepreises;
ab dem 22. Tag vor Reisebeginn:	50 % des Reisepreises;
ab dem 15. Tag vor Reisebeginn:	60 % des Reisepreises;
ab dem 3. Tag vor Reisebeginn oder bei Nichtantritt :	80 % des Reisepreises
up to the 31st day prior to the start of the trip:	20 % of the travel price;
from the 30th day prior to the start of the trip:	30 % of the travel price;
from the 22nd day prior to the start of the trip:	50 % of the travel price;
from the 15th day prior to the start of the trip:	60 % of the travel price;
from the 3rd day prior to the start of the trip or upon non-appearance:	80 % of the travel price

### 5.3.2

Abweichend von der oben genannten Regelung sind die Rücktrittsgebühren bei Reisen mit Flugreise:

The cancellation fees when arriving by air deviate from the above rules:

bis zum 31. Tag vor Reisebeginn:	25 % des Reisepreises;
ab dem 30. Tag vor Reisebeginn:	30 % des Reisepreises;
ab dem 22. Tag vor Reisebeginn:	55 % des Reisepreises;
ab dem 15. Tag vor Reisebeginn:	75 % des Reisepreises;
ab dem 3. Tag vor Reisebeginn oder bei Nichtantritt:	90 % des Reisepreises
up to the 31st day prior to the start of the trip:	25 % of the travel price;
from the 30th day prior to the start of the trip:	30 % of the travel price;
from the 22nd day prior to the start of the trip:	55 % of the travel price;
from the 15th day prior to the start of the trip:	75 % of the travel price;
from the 3rd day prior to the start of the trip or upon non-appearance:	90 % of the travel price

### 5.4.

Der Veranstalter behält sich vor, anstelle der vorstehenden Pauschalen eine konkrete Entschädigung zu fordern, soweit er nachweist, dass ihm wesentlich höhere Aufwendungen als die jeweils anwendbare Pauschale entstanden sind. In diesem Fall ist der Reiseveranstalter verpflichtet, dem Kunden gegenüber die verlangte Entschädigung unter Berücksichtigung von ersparten Aufwendungen und einer evtl. anderweitigen Verwendung der Reiseleistung konkret zu beziffern und zu belegen. Das Recht des Kunden, einen Ersatzteilnehmer zu stellen, wird dadurch nicht berührt.

The tour operator reserves the right to demand specific compensation instead of a generalised amount if he can prove that he has incurred much higher expenses than the generalised amount in question. In such a case the tour operator is obliged to detail specifically and document to the customer the compensation demanded, under consideration of saved expenses and any other costs of the travel services. This does not affect the customer's right to present a substitute participant.

## 6. Nicht in Anspruch genommene Leistungen. Unused services.

Nimmt der Reisende einzelne Reiseleistungen infolge vorzeitiger Rückreise oder aus anderen wichtigen Gründen nicht in Anspruch, so wird sich der Veranstalter bei den Leistungsträgern um Erstattung der ersparten Aufwendungen bemühen. Ein Anspruch auf anteilige Erstattung des Reisepreises besteht nicht. Diese Verpflichtung entfällt, wenn es sich um völlig unerhebliche Leistungen handelt oder wenn einer Erstattung gesetzliche oder behördliche Bestimmungen entgegenstehen. Der Veranstalter ist berechtigt, 20 % des erstatteten Betrages als Ausgleich für zusätzliche Aufwendungen einzubehalten. Der Nachweis niedrigerer Kosten bleibt dem Kunden unbenommen.

If the traveller does not use individual travel services due to a premature return journey or other good reasons, the tour operator will attempt to acquire a refund from the service providers for the saved expenses. No entitlement to proportional reimbursement of the travel price exists. This obligation does not apply if the services are totally insignificant or if legal regulations or administrative orders preclude the provision of a refund. The tour operator is entitled to withhold 20 % of the refunded amount as compensation for additional expenses. The customer retains the right to provide evidence of lower costs.

## 7. Rücktritt und Kündigung durch den Reiseveranstalter.

### Withdrawal and cancellation by the tour operator.

#### 7.1

Der Reiseveranstalter kann in folgenden Fällen vor Antritt der Reise vom Reisevertrag zurücktreten oder nach Antritt der Reise den Reisevertrag kündigen:

The tour operator is entitled to withdraw from the travel agreement prior to the trip or to cancel the trip after the trip has commenced for the following reasons:

##### 7.1.1

Ohne Einhaltung einer Frist, wenn der Reisende die Durchführung der Reise, ungeachtet einer Abmahnung durch den Veranstalter, nachhaltig stört oder wenn er sich in solchem Maße vertragswidrig verhält, dass die sofortige Aufhebung des Vertrages gerechtfertigt ist. Dennoch steht dem Veranstalter der Anspruch auf den vollen Reisepreis zu. Evtl. entsprechende Mehrkosten für eine Rückbeförderung trägt der Störer. Der Veranstalter muss sich aber den Wert ersparter Aufwendungen sowie die Vorteile anrechnen lassen, die aus einer anderweitigen Verwendung nicht in Anspruch genommener Leistungen erlangt wird, einschließlich Erstattungen der Leistungsträger.

Without notice if the traveller disturbs constantly the conduction of the trip, in spite of warnings from the tour operator, or if he behaves contrary to the contract in such a manner that the immediate suspension of the contract is justified. The tour operator nevertheless retains the right to the full travel price. Any corresponding additional costs for return transportation must be borne by the cause of the disturbance. However, the tour operator must set off the value of saved expenses as well as the benefits arising from the alternative use of unused service, including refunds from the service providers.

### 7.1.2

Ist in der Beschreibung der Reise und in der Reisebestätigung ausdrücklich auf eine Mindestteilnehmerzahl hingewiesen, so kann der Veranstalter bei Zugang dieser Erklärung bis zum 28 Tage vor Reisebeginn zurücktreten, wenn die Mindestteilnehmerzahl nicht erreicht wird. Der vom Reisenden gezahlte Betrag wird unverzüglich zurückerstattet.

If the description of the trip and the trip confirmation details explicitly the requirement for a minimum number of participants, the tour operator is entitled, upon receipt of this declaration, withdraw up to 28 days prior to the start of the trip if the minimum number of participants has not been reached. The amount that has been paid by the traveller will be refunded immediately.

### 7.2

Sollte die Unmöglichkeit der Reisedurchführung früher ersichtlich sein, wird der Veranstalter den Kunden unverzüglich unterrichten.

If it becomes clear at an earlier stage that it will be impossible to conduct the trip, the tour operator will inform the customer immediately.

### 7.3

Sollte der Reiseveranstalter den Reisevertrag nach Punkt 7.1.2 kündigen, so ist der Kunde berechtigt, die Teilnahme an einer mindestens gleichwertigen anderen Reise zu verlangen, wenn der Veranstalter in der Lage ist, eine solche Reise ohne Mehrpreis für den Kunden aus seinem Angebot anzubieten. Der Kunde hat dieses Recht unverzüglich nach der Rücktrittserklärung durch den Veranstalter ihm gegenüber geltend zu machen; sofern der Kunde auf sein Recht auf Teilnahme an einer gleichwertigen Reise verzichtet, erhält er den eingezahlten Reisepreis zurück.

Should the tour operator cancel the travel contract according to Paragraph 7.1.2, the customer is entitled to demand participation in another trip of at least the same value, if the tour operator is in a position to offer such an alternative from his range without any surcharge for the customer. The customer must make this claim immediately after the cancellation by the tour operator; if the customer foregoes his right to participate in another trip of similar value, he will be refunded any payment already made for the trip.

## 8. Aufhebung des Vertrages wegen außergewöhnlicher Umstände – Höhere Gewalt.

Suspension of the contract due to unusual circumstances – force majeure.

### 8.1

Wegen der Kündigung des Reisevertrages in den Fällen von Höherer Gewalt verweist der Veranstalter auf den Gesetzeswortlaut von § 651 j BGB. Er lautet:

§ 651 j BGB

- (1) Wird die Reise in Folge bei Vertragsabschluss nicht voraussehbarer höherer Gewalt erheblich erschwert, gefährdet oder beeinträchtigt, so können sowohl der Reiseveranstalter als auch der Reisende den Vertrag allein nach Maßgabe dieser Vorschrift kündigen.
- (2) Wird der Vertrag nach Absatz (1) gekündigt, so finden die Vorschriften des § 651 e Absatz 3 Sätze 1 und 2, Absatz 4 Satz 1 BGB Anwendung. Die Mehrkosten für die Rückbeförderung sind von den Parteien je zur Hälfte zu tragen. Im Übrigen fallen die Mehrkosten dem Reisenden zur Last.

With regard to the cancellation of the travel contract in cases of force majeure, the tour operator refers to the legal wording of § 651 j BGB. This states:

§ 651 j BGB

- (1) If travel is significantly complicated, jeopardised or adversely affected by force majeure, unforeseeable at the time of contractual conclusion, the tour operator and the traveller may terminate the contract based on this clause alone.
- (2) If the contract is terminated according to paragraph (1) then the provisions of § 651 e section 3 clauses 1 and 2, section 4 clause 1 BGB apply. Half of the additional costs for return transportation shall be borne by each of the two parties respectively. Additional costs, further to this, shall be borne by the traveller.

### 8.2

Reisehinweise des Auswärtigen Amtes erhält der Kunde im Internet unter [www.auswaertiges-amt.de](http://www.auswaertiges-amt.de) sowie unter der

Telefonnummer (030) 500 00-2000.

The customer can obtain travel information from the German Foreign Affairs Department online at [www.auswaertiges-amt.de](http://www.auswaertiges-amt.de) and under the telephone number (030) 500 00-2000.

## **9. Gewährleistung und Mitwirkungspflicht. Warranty and duty to cooperate.**

### **9.1**

Sollte eine Reiseleistung nicht oder nicht vertragsgemäß erbracht werden, so kann der Kunde Abhilfe verlangen.

Der Veranstalter kann auch in der Weise Abhilfe schaffen, dass er eine gleich- oder höherwertige Ersatzleistung erbringt.

Der Veranstalter kann die Abhilfe verweigern, wenn sie unverhältnismäßigen Aufwand erfordert.

If a travel service is not provided, or not as outlined in the contract, the customer is entitled to demand remedial action.

The tour operator can also provide remedial action by providing a replacement service of the same or a higher value. The tour operator can refuse remedial action if it involves unreasonable expense.

### **9.2**

Für die Dauer einer nicht vertragsgemäßen Erbringung der Reise kann der Kunde eine entsprechende Herabsetzung des Reisepreises verlangen (Minderung). Die Minderung tritt nicht ein soweit es der Reisende schuldhaft unterlässt, den Mangel unverzüglich anzuzeigen.

For the duration of the non-provision of the trip in conformity with the contract, the customer is entitled to demand a corresponding reduction of the travel price. The reduction is not valid if the traveller fails to report the defects immediately.

### **9.3**

Wird eine Reise infolge eines Mangel erheblich beeinträchtigt und leistet der Veranstalter innerhalb einer angemessenen, von Kunden gesetzten Frist, keine Abhilfe, so kann der Kunde den Reisevertrag im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen kündigen (zweckmäßigerweise schriftlich). Dasselbe gilt, wenn dem Reisenden die Reise infolge eines Mangels aus wichtigem, dem Veranstalter erkennbarem Grund nicht zuzumuten ist. Die Bestimmung einer Frist für die Abhilfe bedarf es nur dann nicht, wenn Abhilfe unmöglich ist, oder vom Reiseveranstalter verweigert wird oder wenn die sofortige Kündigung des Vertrages durch ein besonderes Interesse des Reisenden gerechtfertigt wird. Wird der Vertrag danach aufgehoben, behält der Kunde den Anspruch auf Rückbeförderung und schuldet dem Veranstalter den auf die in Anspruch genommenen Leistungen entfallenden Teil des Reisepreises, sofern diese Leistungen nicht völlig wertlos für ihn waren.

If a trip is considerably restricted as a result of a defect, and if the tour operator fails to provide remedial action within an appropriate deadline as defined by the customer, the customer is entitled to cancel the travel contract in the context of the legal regulations (expediently in writing). The same applies if the traveller cannot be reasonably expected to take the trip due to a fault and for important reasons that are also acknowledged by the tour operator. The determination of a deadline for remedial action is not required only if remedial action is impossible or refused by the tour operator, or if the immediate cancellation of the contract is justified in the special interests of the traveller. If the contract is subsequently suspended, the customer retains the right to return transportation and owes the tour operator the proportion of the travel price for any services used, unless these services were of no value whatever to him.

### **9.4**

Der Reisende kann, unbeschadet der Minderung oder der Kündigung, Schadenersatz wegen Nichterfüllung verlangen, es sei denn, der Mangel der Reise beruht auf einem Umstand, den der Veranstalter nicht zu vertreten hat.

Notwithstanding the reduction or cancellation, the traveller is entitled to claim compensation for non-fulfilment, unless the trip defect was due to circumstances beyond the control of the tour operator.

### **9.5**

Bei Leistungsstörungen ist der Kunde im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen verpflichtet daran mitzuwirken, Schäden zu vermeiden oder gering zu halten.

In the event of disturbances to the service the customer is obliged, in the context of legal provisions, to cooperate in avoiding or minimising damages.

### **9.6**

Sollte der Kunde Beanstandungen haben, hat er sich an die örtliche Vertretung zu wenden, die sich um Abhilfe bemüht.

Wenn der Kunde festgestellte Mängel der Vertretung nicht anzeigt, hat er später keinen Anspruch auf Minderung oder Schadenersatz. Wenn der Veranstalter keine örtliche Reiseleitung eingesetzt hat und nach der vertraglichen Vereinbarung eine solche auch nicht geschuldet ist, ist der Kunde verpflichtet, dem Veranstalter direkt unverzüglich Nachricht über die Beanstandung zu geben und um Abhilfe zu ersuchen. Der Kontakt kann mit dem Veranstalter unter der in Ziffer 11.1 genannten Adresse aufgenommen werden. Können die Beanstandungen des Kunden von der Vertretung nicht behoben

werden, sollte der Kunde eine Niederschrift über die Beanstandung abfassen lassen. Diese Niederschrift ersetzt aber nicht die Geltendmachung der Ansprüche innerhalb der Monatsfrist.

If the customer has a complaint, he should contact the local representative to seek remedial action. **If the customer does not report a fault to the representative, he has no subsequent right to a reduction or compensation.** If the tour operator has not engaged a local representative and is not obliged to do so under the contractual agreement, the customer is obliged to report any complaints immediately and directly to the tour operator and to seek remedial action. Contact can be made with the tour operator at the address given in Paragraph 11.1. If the customer's complaints cannot be solved by the representative, the customer should make a written record of the complaint. However, this record does not replace the validity of claims within a month's notice.

## 10. Beschränkung der Haftung. Limitation of liability.

### 10.1

Bei Vorliegen eines Mangels kann der Kunde, unbeschadet der Herabsetzung des Reisepreises (Minderung) oder der Kündigung, Schadenersatz verlangen, es sei denn, der Mangel der Reise beruht auf einem Umstand, den der Veranstalter nicht zu vertreten hat. Der Reisende kann auch Schadenersatz wegen nutzlos aufgewandter Urlaubszeit verlangen, wenn die Reise vereitelt oder erheblich beeinträchtigt worden ist.

Where a defect exists the customer is entitled to demand compensation, notwithstanding the reduction of the travel price or cancellation, unless the trip defect is due to circumstance beyond the control of the tour operator. The traveller can also claim compensation for wasted holiday time if the trip has been blighted or restricted considerably.

### 10.2

Vertragliche Haftung:

Die vertragliche Haftung des Reiseveranstalters ist insgesamt auf die Höhe des dreifachen Reisepreises beschränkt, soweit ein Schaden des Reisegastes, der nicht aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit resultiert, weder vorsätzlich noch grob fahrlässig herbeigeführt wurde oder soweit der Veranstalter für einen dem Reisegast entstandenen Schaden allein wegen eines Verschuldens eines Leistungsträgers verantwortlich ist.

Contractual liability:

The contractual liability of the tour operator is limited overall to three times the amount of the travel price, where damage to a travel guest, not arising due to an injury to life, limb or health, has not occurred due to intent or gross negligence, or if the tour operator is responsible for damage to a travel guest only due to the fault of a service provider.

### 10.3

Deliktische Haftung:

Die Haftung für Sachschäden ist auf die Höhe des dreifachen Reisepreises beschränkt, sofern die Ansprüche nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit beruhen.

Die vorgenannten Haftungshöchstsummen gelten jeweils je Reisenden und Reise. Möglicherweise darüber hinausgehende Ansprüche nach dem Montrealer Abkommen oder dem Luftverkehrsgesetz bleiben von der Beschränkung unberührt.

Tort liability:

Liability for damages is restricted to three times the amount of the travel price, unless the claims are based on intent or gross negligence.

The aforementioned maximum liability amounts are valid per traveller and per trip. Any other claims according to the Montreal Agreement or the Aviation Act remain unaffected by this limitation.

### 10.4

Der Veranstalter haftet generell nicht für Fremdleistungen, die nicht Bestandteil der gebuchten Reise sind (z.B. Ausflüge, Sportausübungen, usw.). Solche zusätzlichen Leistungen werden z.B. von der Agentur vor Ort oder dem Hotel in Eigenregie angeboten. Auch wenn der Kunde dies durch einen Reiseleiter, der für den Veranstalter tätig ist, angeboten bekommt, handelt es sich um eine Fremdleistung, für die der Veranstalter nicht haftet, sondern nur der Leistungsträger vor Ort selbst. Falls solche Fremdleistungen vermittelt werden, ist die Haftung des Veranstalters für Vermittlerfehler ausgeschlossen, soweit nicht Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit vorliegen. Die Haftung des Veranstalters beschränkt sich auf die in der Reisebestätigung genannten Leistungen.

The tour operator is not generally liable for third-party services that do not form part of the booked trip (e.g. excursions, sports, etc.). Such additional services are offered by the local agency or hotel, for example, on their own behalf. Even if these services have been offered to the customer by a tour guide working for the tour operator, it remains a third-party service, for which liability is not held by the tour operator but rather by the local service provider. If such third-party services are organised, the liability of the tour operator for any defects in the organisation is excluded, except in instances of intent or gross negligence. The liability of the tour operator is restricted to the services named in the travel confirmation.

Der Reiseveranstalter haftet jedoch

However, the tour operator is liable

- a) für Leistungen, die die Beförderung vom ausgeschriebenen Ausgangsort der Reise zum ausgeschriebenen Zielort, Zwischenbeförderungen während der Reise und die Unterbringung während der Reise beinhalten;  
for services covering the transportation from the described starting point to the described destination, intermediate transportation during the trip and accommodation during the trip;
- b) wenn und soweit für einen dem Kunden entstandenen Schaden die Verletzung von Hinweis-, Aufklärungs- oder Organisationspflichten durch den Veranstalter ursächlich geworden ist.  
if and insofar as damage to the customer is caused by the infringement on the part of the tour operator of obligations to warn, explain or organise.

## 11. Ausschluss von Ansprüchen und Verjährung. Exclusion of claims and statute of limitation.

### 11.1

Alle vertraglichen Ansprüche wegen nicht vertragsgemäßer Erbringung der Reise hat der Reisende innerhalb 1 Monats nach der vertraglich vorgesehenen Beendigung der Reise geltend zu machen. Die Geltendmachung kann fristwährend nur gegenüber dem Reiseveranstalter unter folgender Anschrift erfolgen:

All contractual claims due to non-provision of the travel services as defined in the contract must be made valid by the traveller within 1 month of contractually outlined end of the trip. The assertion of the claim towards the tour operator can be made only within the time limit and to the following address:

Mercedes-Benz Museum GmbH  
Classic Events  
613-R102  
D-70546 Stuttgart

Telefon / phone: +49-(0)711 - 17 84067  
Telefax / fax: +49 (0) 711 / 3052123216

Eine schriftliche Geltendmachung wird empfohlen. Nach Ablauf der Frist kann der Reisende Ansprüche nur geltend machen, wenn er ohne Verschulden an der Fristeinhaltung verhindert worden ist. Die oben genannte Frist gilt auch für die Anmeldung von Gepäckschäden oder Zustellungsverzögerungen soweit Gewährleistungsrechte nach § 651 c Absatz 3 BGB, § 651 d BGB, § 651 e Absatz 3 und 4 BGB geltend gemacht werden. Wegen der Anmeldung von Gepäckschäden, Zustellungsverzögerungen bei Gepäck oder Gepäckverlust bei der zuständigen Fluggesellschaft, siehe Ziffer 12.2.

It is recommended to make the claim in writing. Following expiry of the deadline, the traveller can only make a valid claim if he was prevented through no fault of his own from observing the deadline. The aforementioned deadline also applies to the registration of damage to luggage or luggage delivery delays, insofar as warranty rights are validated according to § 651 c section 3 BGB, § 651 d BGB, § 651 e section 3 and 4 BGB. With regard to the registration of luggage damage, delays in luggage delivery or loss of luggage with the responsible airlines, see Paragraph 12.2.

### 11.2

Ansprüche des Reisenden nach § 651 c bis 651 f BGB verjähren in 1 Jahr, es sei denn, es handelt sich um vertragliche Schadenersatzansprüche des Reisenden gemäß §§ 651 c bis 651 f BGB, die entweder auf Ersatz eines Körper- oder Gesundheitsschadens wegen eines vom Reiseveranstalter zu vertretenden Mangels gerichtet sind oder auf grobes Verschulden des Reiseveranstalters oder seiner Erfüllungsgehilfen gestützt werden. Diese Ansprüche verjähren in 2 Jahren. Claims by the traveller according to § 651 c to 651 f BGB are limited to 1 year, unless the subject of the claim is a contractual compensation claim by the traveller according to §§ 651 c to 651 f BGB, referring to compensation for damages to body or health as a result of a fault for which the tour operator is responsible, or based on the gross fault of the tour operator or his agents. These claims expire after 2 years.

### 11.3

Ansprüche aus unerlaubter Handlung verjähren in 3 Jahren.

Claims resulting from illegal actions expire after 3 years.

#### 11.4

Die Verjährung beginnt mit dem Tag, der dem Tag folgt, an dem die Reise dem Vertrag nach enden sollte. Hat der Reisende Ansprüche geltend gemacht, so ist die Verjährung bis zu dem Tag gehemmt, an dem der Veranstalter die Fortsetzung der Verhandlungen verweigert oder die Ansprüche schriftlich zurückweist. Die Verjährung tritt frühestens 3 Monate nachdem Ende der Hemmung ein.

The statute of limitation commences on the day after the day on which the trip should end, as defined by the contract. If the traveller has made a claim, the time limitation is suspended until the day on which the tour operator rejects the continuation of negotiations or refuses the claims in writing. The limitation takes effect no earlier than 3 months after this suspension.

## 12. Gepäck, Gepäckverlust oder Gepäckbeschädigung.

Luggage, loss of luggage or damage to luggage.

### 12.1

Gepäck bei Flugreisen

Jeder zahlende Gast kann in der Regel 20 kg Reisegepäck frei mitnehmen. Nähere Auskünfte erteilt die zuständige Fluggesellschaft.

Luggage during flights

Each paying passenger may take 20 kg travel luggage free of charge. Detailed information may be provided by the airline in charge.

### 12.2

Schäden bei aufgegebenem Gepäck oder Verlust sind sofort nach Ankunft – noch im Flughafengebäude – spätestens jedoch binnen 7 Tagen mittels Schadenanzeige (P.I.R.) der Fluggesellschaft zu melden. Der Kunde sollte beachten, dass die Beförderungsbedingungen der Fluggesellschaft gelten. Ohne eine Kopie des Schadensformulars (P.I.R.) ist eine Anspruchstellung bei der Fluggesellschaft ausgeschlossen. Die Fluggesellschaften haften nur mit bestimmten Beträgen je nach Gewicht des Gepäckstückes, das bei Aufgabe im Flugticket eingetragen wird. Zur Anspruchstellung muss der Kunde den Flugschein und Gepäckabschnitt vorweisen. Die Bestätigung eines Reiseleiters oder einer Person, die nicht im Auftrag der Fluggesellschaft handelt, ist wertlos. Ansprüche, die aus einer Gepäckverspätung resultieren, sind innerhalb von 21 Tagen mittels Schadenanzeige (P.I.R.) der zuständigen Fluggesellschaft schriftlich anzuzeigen. **Das Risiko für Geld, Wertgegenstände, technische Geräte und Medikamente im aufgegebenen Gepäck trägt der Gast.** Im Übrigen ist der Verlust, die Beschädigung oder die Fehlleitung von Reisegepäck der Reiseleitung oder der örtlichen Vertretung des Veranstalters sofort anzuzeigen.

Any damages to or loss of checked-in luggage must be reported by means of an airline Property Irregularity Report (PIR) immediately after arrival – while still in the airport building – but no later than 7 days. The customer should note that the airline's conditions of transportation apply. Without a copy of the PIR, any claim against the airline is excluded. Airlines are liable to only limited amounts depending on the weight of the piece of luggage, which has been entered on the flight ticket upon departure. To make a claim, the customer must show the flight ticket and the luggage chit. The confirmation of a tour guide or any person not working on behalf of the airline has no value whatever. Claims resulting from delayed luggage must be reported in writing by means of a PIR to the airline responsible within 21 days. **All risks relating to money, valuables, technical devices and medication in checked-in luggage are borne by the passenger.** Furthermore, the loss of, damage to or misdirection of the travel luggage must be reported immediately to the tour operator or to his local representative.

### 12.3

Sondergepäck (Sportausrüstung, Rollstühle, etc.) kann, ggf. gegen Aufpreis, nach Voranmeldung bei der jeweiligen Fluggesellschaft befördert werden. Die Beförderungspreise sind bei der Fluggesellschaft zu erfragen, die für Organisation und Abwicklung der Beförderung sowie Inkasso des Preises allein verantwortlich ist. Der Transport des Sondergepäcks vom Zielflughafen zum Hotel und zurück ist ausschließlich Sache des Gastes.

Special luggage (sports equipment, wheelchairs, etc.) may possibly be transported by the relevant airline for a surcharge upon prior registration. The transportation prices must be requested from the airline, which is solely responsible for organising and conducting the transportation and for collecting the price. The transport of special luggage from the destination airport to the hotel and back is the sole responsibility of the passenger.

### **13. Pass, Visa, Gesundheitsvorschriften, Zollbestimmungen.**

#### **Passport, visa, health regulations, customs regulations.**

##### **13.1**

Der Reiseveranstalter steht dafür ein, Staatsangehörige des EU-Mitgliedstaates, in dem die Reise angeboten wird, über Pass-, Visa- und Gesundheitsvorschriften sowie deren evtl. Änderungen vor Reiseantritt zu unterrichten. Für Angehörige anderer Staaten gibt das zuständige Konsulat Auskunft.

The tour operator is responsible for informing nationals of EU member states in which the trip is offered about all passport, visa and health regulations, as well as any changes, prior to the start of the trip. Nationals from other states can receive the necessary information from the relevant consulate or embassy.

##### **13.2**

Der Veranstalter haftet nicht für die rechtzeitige Erteilung und den Zugang von Visa durch die diplomatische Vertretung, wenn sie ihn mit der Besorgung beauftragt haben, es sei denn, dass er die Verzögerung zu vertreten hat.

The tour operator is not liable for the timely issuing and receipt of visas by diplomatic representatives if he has been charged with procuring these, unless he is responsible for the delay.

##### **13.3**

Der Reisende ist für die Einhaltung aller für die Durchführung der Reise wichtigen Vorschriften selbst verantwortlich. Alle Nachteile, insbesondere die Zahlung von Rücktrittskosten, die aus der Nichtbefolgung dieser Vorschrift erwachsen, gehen zu Lasten des Kunden, ausgenommen, wenn sie durch eine schuldhafte Falsch- oder Nichtinformation des Veranstalters bedingt sind. Bei der Mitnahme fremder, nicht eigener Kinder oder von Kindern mit vom Elternnamen abweichenden Namen wird empfohlen, entsprechende Nachweise/Dokumente/Einverständniserklärungen mitzuführen.

The traveller is himself responsible for the observance of all important regulations that pertain to conducting the trip. All disadvantages resulting from the non-observance of these regulations, especially the payment of cancellation fees, must be borne by the customer, except if they are due to the intentional non-provision of information, or provision of incorrect information by the tour operator. When accompanied by children of other parents or with surnames deviating from those of the parents it is recommended to carry the relevant evidence/documentation/declaration of consent.

##### **13.4**

Der Reisende sollte sich über Infektions- und Impfschutz sowie andere Prophylaxemaßnahmen rechtzeitig informieren, ggf. sollte ärztlicher Rat eingeholt werden. Auf allgemeine Informationen, insbesondere bei den Gesundheitsämtern, Reisemedizinisch erfahrenen Ärzten, Tropenmedizinerinnen, reisemedizinischen Informationendiensten oder der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung wird verwiesen.

The traveller should inform himself in sufficient time about all manners of infection and inoculation protection, as well as other prophylactic measures; where necessary, medical advice should be sought. General information, especially from health authorities, doctors specialising in travel medicine, tropical disease specialists, information services on travel illnesses and the federal agency for health education, should be observed.

##### **13.5**

Zoll- und Devisenvorschriften werden in verschiedenen Ländern streng gehandhabt. Für deren Einhaltung ist der Kunde allein verantwortlich.

Customs and foreign exchange regulations are treated severely in different countries. The customer alone is responsible for observing them.

### **14. Datenschutz. Data protection.**

Die dem Veranstalter vom Kunden zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten werden EDV-mäßig verarbeitet und genutzt, soweit sie zur Vertragsdurchführung erforderlich sind.

The personal data provided by the customer to the tour operator will be processed electronically and used to the extent that is necessary in order to carry out the contract.

### **15. Gerichtsstand und Gültigkeit. Jurisdiction and validity.**

##### **15.1**

Vereinbart ist deutsches Recht und die Zuständigkeit deutscher Gerichte. Dies gilt für das gesamte Rechtsverhältnis.

German law is agreed to be applicable and the responsibility of German courts. This applies to the entire legal relationship.

## 15.2

Wenn bei Klagen des Kunden gegen den Reiseveranstalter im Ausland für die Haftung des Reiseveranstalters dem Grunde nach nicht deutsches Recht angewendet wird, findet bezüglich der Rechtsfolgen, insbesondere hinsichtlich Art, Umfang und Höhe von Ansprüchen des Kunden jedoch ausschließlich deutsches Recht Anwendung.

If German law cannot be applied because the claim by a customer against the tour operator has been made abroad, only German law will nevertheless be applied with regard to the legal consequences, in particular with regard to the type, extent and amount of claims by the customer.

## 15.3

Der Reisende kann den Veranstalter nur an dessen Sitz verklagen. Für Klagen des Veranstalters gegen den Kunden ist der Wohnsitz des Kunden maßgebend. Gerichtsstand für Klagen gegen Kunden oder Vertragspartner des Reiseveranstalters, die Vollkaufleute sind oder für Personen, die keinen allgemeinen Gerichtsstand im Inland haben, sowie für Personen, die nach Abschluss des Vertrages ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthaltsort ins Ausland verlegt haben oder deren Wohnsitz oder gewöhnlicher Aufenthaltsort im Zeitpunkt der Klageerhebung nicht bekannt ist, ist der Sitz des Reiseveranstalters.

The traveller can sue the tour operator only at his headquarters. For actions brought by the tour operator against the customer, the residence of the customer is decisive. The jurisdiction for actions against customers or contractual partners of the tour operator who are traders, or persons with no general jurisdiction in Germany, as well as persons who have moved their residence or normal place of stay abroad after conclusion of the contract, or whose residence or normal place of stay at the time of the action is unknown, is the headquarters of the tour operator.

## 15.4

Die vorstehenden Bestimmungen gelten aber nicht

However, the above provisions do not apply

- a) wenn und insoweit sich aus vertraglich nicht abdingbaren Bestimmungen internationaler Abkommen, die auf den Reisevertrag zwischen Kunden und dem Reiseveranstalter anzuwenden sind, etwas anderes zu Gunsten des Kunden ergibt oder

if and insofar as contractually unavoidable provisions of international agreements that are applicable to the travel contract between the customer and the tour operator do not deem something else to the benefit of the customer or

- b) wenn und insoweit auf den Reisevertrag anwendbare, nicht abdingbare Bestimmungen im Mitgliedsstaat der EU, dem der Kunde angehört, für den Kunden günstiger sind als die vorstehenden Bestimmungen oder die entsprechenden deutschen Vorschriften.

if and insofar as unavoidable provisions that are applicable to the travel contract apply in a member state of the EU to which the customer belongs, which would prove to be more favourable to the customer than these provision or the corresponding German regulations.

## 15.5

Alle Angaben in den Reiseinformationen entsprechen dem Stand bei Drucklegung Dezember 2015. Änderungen dieser Angaben bis zum Vertragsschluss bleiben vorbehalten. Die Unwirksamkeit einzelner Bestimmungen des Reisevertrages hat nicht die Unwirksamkeit des gesamten Reisevertrages zur Folge. Das gleiche gilt für die vorliegenden Reisebedingungen.

All details in the travel information represent the status at going to print in December 2015. The right to make changes to these details prior to conclusion of the contract is reserved. The invalidity of individual provisions of the travel agreement does not result in the invalidity of the overall travel agreement. The same applies to these conditions of travel.

Reiseveranstalter:

Travel operator:

Mercedes-Benz Museum GmbH

Classic Events

613-R102

D-70546 Stuttgart

Telefon / phone: +49 (0) 711 / 17-84067

Telefax / fax: +49 (0) 711 / 3052123216

HR Stuttgart HRB-Nr. 23 165

Commercial Register Stuttgart HRB No. 23 165